



Khalai rozmawia z roślinami Khalai pratar med växter



✎ Ursula Nafula
🔗 Jesse Pietersen
✉ Aleksandra Migorska
😊 polska / svenska
|| nivå 2

Sagor för barn på svenska



berattelser.se

Khalai rozmawia z roślinami / Khalai

pratar med växter

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Jesse Pietersen

Översatt av: Aleksandra Migorska (pl), Anna Hewett

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

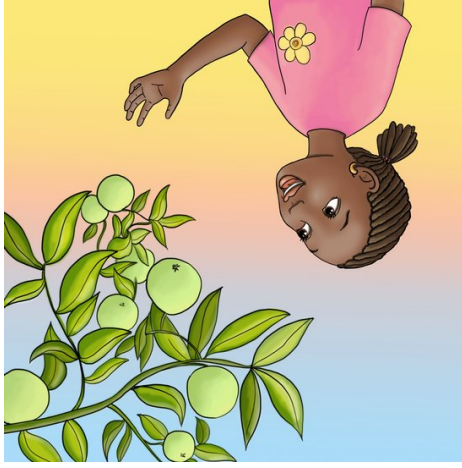
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



Oto Khalai. Ma siedem lat. W jej języku, Lubukusu, jej imię oznacza: „ta dobra”.

...

Det här är Khalai. Hon är sju år gammal. Hennes namn betyder ”den goda” på hennes språk lubukusu.



khalai budzi się i mówi do drzewa
pomarańczowego: "Proszę rośnij dużej
nam
móstwo dojrzálych pomarańczy";

...

khalai vaknar och pratar med apelsinträdet.
"Snälla apelsinträd, väx dig stor och ge oss
många mogna apelsiner;"



Gdy Khalai jest w drodze do szkoły, mówi do trawy: „Proszę rośnij zieloniutka i nie wysychaj”.

...

Khalai går till skolan. På vägen dit pratar hon med gräset. ”Snälla gräs, väx grönare och torka inte ut.”



„Pomarańcze są nadal zielone” – wzdycha dziewczynka. „Do zobaczenia jutro” – mówi Khalai. „Może jutro podarujesz mi dojrzałe i soczyste owoce”.

...

”Apelsinerna är fortfarande gröna”, suckar Khalai. ”Vi ses imorgon apelsinträdet”, säger Khalai. ”Kanske har du en mogen apelsin till mig då!”

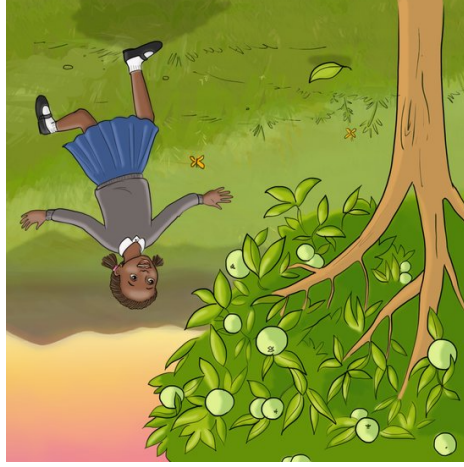


Gdy miła polne kwiaty, mówi: „Proszę kwitnijcie,
abym mogła upiąć was w moich włosach”.

...

Khalai går förbi vilda blommor. “Snälla
blommor, fortsätt att blomma så att jag kan
fästa er i mitt hår.”

5



Gdy Khalai wraca ze szkoły, odwiedza drzewo
pomarańczowe: “Czy twoje owoce są już
dojrzałe?”

...

När Khalai kommer hem från skolan hälsar hon
på apelsinträdet. “Är dina apelsiner mogna än?”,
frågar Khalai.

8



W szkole, Khalai mówi do drzewa na środku podwórka: „Proszę wypuść ogromne gałęzie, abyśmy mogli czytać w twoim cieniu”.

...

I skolan pratar Khalai med trädets som står mitt på skolgården. ”Snälla träd, låt dina grenar växa sig långa så att vi kan läsa under dem i skuggan.”



Khalai mówi do żywopłotu, który otacza jej szkołę: „Proszę rośnij silny i zatrzymuj złych ludzi, aby tutaj nie wchodzili”.

...

Khalai pratar med häcken runt hennes skola. ”Snälla, väx dig stark och hindra onda människor från att komma in.”